

Poetry and
imagination
is the gai
science. EMERSON

Die Gesamtheit
der Philosophie
ist eine
symptomatologie.
Deleuze

ABSTRACTS

BARBARA CASSIN: DIE GRIECHISCHEN URSPRÜNGE DER PSYCHOANALYSE. SOPHISTIK UND PSYCHOANALYSE

- de Der Beitrag besteht aus Cassins Zitatsammlung, die ihrem Versuch zugrunde liegt, die Psychoanalyse, ausgehend von der antiken, von Aristoteles und Platon gleichermaßen bekämpften Sophistik, zu denken. Dabei werden vor allem die Spuren herausgearbeitet, die die Sophistik im Werk Jacques Lacans hinterlassen hat. In spielerischer Weise wird die Sophistik aus dem Schatten der aristotelischen Metaphysik hervorgeholt und die Psychoanalyse, insbesondere diejenige Lacan'scher Prägung, als radikale Setzung auf die Wirkung des Buchstabens in neuem Licht dargestellt.
Keywords: Sophistik, Widerspruch, Performanz, Äquivokität
- fr L'article se compose d'un recueil de citations qui nourrissent le projet de Barbara Cassin de penser la psychanalyse à partir de la sophistique antique, un courant combattu avec la même vigueur par Aristote et Platon. Le texte met avant tout en évidence les traces laissées par la sophistique dans l'œuvre de Jacques Lacan. C'est par un abord ludique qu'il tire la sophistique de l'ombre de la métaphysique aristotélicienne et présente la psychanalyse, tout particulièrement celle d'orientation lacanienne, sous le jour nouveau de son accentuation radicale de l'effet de la lettre.
Mots-clés: sophistique, contradiction, performance, équivoque
- en This contribution consists in Cassin's collection of quotes – an attempt to conceptualize psychoanalysis on the basis of antiquity's Sophistic as it was criticized by both Aristotle and Plato. Of particular interest is how Sophistic has left its traces in the oeuvre of Jacques Lacan. In a rather playful manner Sophistic shall step out of the shadow of Aristotelean metaphysics. At the same time, psychoanalysis, and Lacanian psychoanalysis in particular, shall be presented in a new way as being radically founded on the impact and agency of the letter.
Keywords: Sophistic, contradiction, performativity, equivocity

MONIQUE DAVID-MENARD: WIE KOMMEN WIR AUS DEN
RUSSISCHEN PUPPEN DES NIHILISMUS HERAUS?

de Der Begriff und das Thema einer *Fröhlichen Wissenschaft* sind bei Nietzsche paradox, kämpft der Philosoph doch in vielen seiner Texte gegen die Wissenschaft. Denn dem Begehren nach Wissen haftet etwas Reaktives und somit Trauriges an. Wie wird nun eine Leserin Freuds diese Ambiguität verstehen, wenn sie sie ins Verhältnis mit der doppelseitigen und komplexen Verbindung von Todestrieb und sexuellem Trieb setzt?
Keywords: Nihilismus, Nietzsche, Freud, Todestrieb, Fechten, Glück

en How to get out of the Russian dolls of nihilism?
In Nietzsche, both the term and the topic of a »Gay Science« are paradoxical, since the philosopher is in many of his texts actually fighting against science. He does so, because there is something reactive and, eventually, sad about the desire for knowledge. How then could readers of Freud make sense of

this ambiguity, when putting it into relation with the double-sided and complex connection between death drive and sexual drive?
Keywords: nihilism, Nietzsche, Freud, death drive, fencing, happiness

fr Comment s'extraire des poupées russes du nihilisme ?
Le concept et la thématique d'un *gai savoir* constituent chez Nietzsche un paradoxe, tant le philosophe engage dans nombre de ses textes un combat contre la science. Car une certaine note réactionnelle, et partant une certaine tristesse, vont toujours de pair avec le désir de savoir. Comment une lectrice de Freud peut comprendre cette ambiguïté, lorsqu'elle est mise en perspective avec la relation complexe et double qui unit la pulsion de mort et la pulsion sexuelle?
Mots-clés: nihilisme, Nietzsche, Freud, pulsion de mort, bonheur

JONAS DIEKHANS: EIN PATIENT ISST NICHT MEHR,
DA ER SICH EINBILDET, SCHON TOT ZU SEIN

de Der Artikel wirft die Frage nach Notwendigkeit und Versagen einer Institutionalisierung der Lacan'schen Klinik in Deutschland auf. Sie befragt dabei das

Verhältnis zwischen dem Gegenstand der Psychoanalyse und ihrer Institutionalisierung überhaupt und verweist auf eine ansteckende Fallgeschichte,

um eine Auseinandersetzung mit diesem Verhältnis erneut einzufordern.
Keywords: Institutionalisierung, Klinische Praxis; Psychose

en The article poses the question of necessity and failure of an institutionalisation of a Lacanian clinic in Germany. It questions the relationship of the subject of psychoanalysis and institutionalisation itself by referring to a contagious case study to once more call for an engagement with this issue.
Keywords: institutionalisation, Lacanian Clinic, Psychosis

NADINE HARTMANN: DAS LACHEN DER BAUBO. FRÖHLICHES
NICHTWISSEN (NIETZSCHE, BATAILLE, LACAN)

de Mit Nietzsches Rede von der »Wahrheit als Weib« verabschiedet sich die fröhliche Wissenschaft von jeder idealistischen Philosophie, die dem Phantasma der durch einen männlichen Akt epistemologischer Gewalt entschleierbaren *nuda veritas* aufsitzt. Wenn man Nietzsches Bezug auf die mythologische Baubo und deren Geste der Selbstentblößung nachverfolgt, wird Nietzsches Praxis als Überwindung des Willens zum Wissen deutlich erkennbar. Denn jene Geste der Baubo, die sich jeder ultimativen Deutung entzieht, bleibt dennoch äußerst wirkmächtig, und das nicht nur für Nietzsche selbst: Der Text schlägt vor, Georges Batailles

fr L'article s'interroge sur la nécessité et les échecs de l'institutionnalisation de l'approche clinique lacanienne en Allemagne. Il questionne la relation entre l'objet de la psychanalyse et le processus d'institutionnalisation, et appelle, à travers l'évocation d'une contagieuse présentation de cas, à une réflexion autour de cette problématique
Mots-clés: institutionnalisation, pratique clinique; psychose

Mobilisierung der Figur des *Acéphale* in den 1930er Jahren als Variation der Baubo zu lesen – dies auch, jedoch nicht nur aufgrund ikonografischer Affinitäten. Gleiches gilt für Jacques Lacans theatralische Inszenierung von Gustave Courbets Gemälde *L'origine du monde*, einer wichtigen Quelle für dessen *Seminar III: Die Psychosen*. Diese Filiationen der Baubo eröffnen ein Denken der Unmöglichkeit eines Wissens vom eigenen Ursprung, das kastrierend-bedrohlich, in seiner Rätselhaftigkeit fetischistisch reizend oder fröhlich-affirmativ besetzt werden kann. Ob die apotropäische Geste der Baubo als obszön, (unheil)schwanger,

tröstend oder belustigend empfunden wird, an ihr stellt sich unvermeidlich die Frage nach der sexuellen Differenz und den Möglichkeiten der Symbolisierung des Weiblichen im männlichen Diskurs.

Keywords: Lachen, Baubo, Schleier, Wahrheit, Weiblichkeit, Apotropaion

en With Nietzsche's talk of »truth as a woman«, the gay science departs from idealist philosophy, dependent as it was on the phantasm of a *nuda veritas* to be unveiled in a masculine act of epistemological violence. If one follows Nietzsche's reference to the mythological figure of Baubo and her self-exposing gesture, Nietzsche's own practice becomes more pronounced, one in which the will to knowledge is to be overcome. Baubo's gesture, which escapes any interpretative grasp, proliferates with Nietzsche: The essay argues that Georges Bataille's mobilization, in the 1930s, of the figure of the *Acéphale* has to be seen, and not merely in an iconographic sense, a continuation of the Baubo. The same has to be said for Jacques Lacan's theatrical presentation of Gustave Courbet's *Origin of the World*, an important source for his *Seminar III: The Psychoses*. These »fille-iations« of Baubo configure a thinking that opens itself towards the impossibility of a knowledge of its own origin, oscillating between the register of threat or castration, that of the

enigma of fetishistic excitement as well as the boundless affirmation of a *Gay Science*. Whether Baubo's apotropaic gesture is taken as obscene, menacing, comforting, or humorous, it inevitably opens the question of sexual difference and the possibilities for a symbolization of the feminine in masculine discourse.

Keywords: Laughter, Baubo, veil, truth, femininity, apotropaion

fr Avec les propos de Nietzsche sur »la vérité comme femme«, le gai savoir prend congé de toute philosophie idéaliste, leurrée par le fantasme d'une *nuda veritas* à même d'être révélée par un acte masculin de violence épistémologique. A travers la référence de Nietzsche à la Baubo de la mythologie et au geste de sa propre mise à nu, se dévoile sa pratique comme dépassement de la volonté de savoir. Car ce geste de la Baubo, qui résiste à toute interprétation définitive, reste pour autant incroyablement puissant, et pas seulement pour Nietzsche : l'article propose ainsi de lire la mobilisation de la figure de l'*Acéphale* par Georges Bataille dans les années 30 comme une variation de celle de la Baubo – et ce pas seulement en raison de leurs affinités iconographiques. Il en va de même en ce qui concerne la mise en scène théâtrale du tableau de Courbet, *L'origine du monde*, par Jacques Lacan, une des sources importantes de son *Séminaire III – Les*

psychoses. Ces filiations ouvrent la pensée à l'impossibilité d'une connaissance de sa propre origine, castratrice et menaçante, excitante et fétichisée dans son mystère, ou gaie et affirmative selon les manières de l'investir. Que le geste apotropaïque de la Baubo soit perçu comme obscène,

menaçant, drôle ou consolateur, il pose inévitablement la question de la différence des sexes et des possibilités de symbolisation du féminin dans le discours masculin.

Mots-clés: Rire, Baubo, voile, vérité, féminité, apotropaion

JUDITH KASPER: MÜSSIGGANG. ÜBER NOT UND LUST UND DIE INKOMMENSURABLE WINDSTILLE DER SEELE

de Der Beitrag erkundet die besondere Zeitlichkeit der Psychoanalyse ausgehend von Muße und Müßiggang, Konzepten, die in Nietzsches *Fröhlicher Wissenschaft* eine wichtige Rolle spielen, in Freuds Werk, in dem bekanntlich zahlreiche Arbeitsbegriffe dominieren, jedoch kaum vorkommen. Dennoch lässt sich im Briefwechsel zwischen Freud und Arnold Zweig eine wichtige Spur des Müßiggangs für Freuds eigenes Schreiben aufzeigen. Freud spricht in einer signifikanten Passage, in der es um die existenzielle Bedrohung durch den Nationalsozialismus geht, von einem »Überschuss an Muße«. Aus dieser Suspension heraus entsteht sein letztes großes Schreibprojekt: *Der Mann Moses*. Muße erweist sich zunehmend als ein Begriff, in dem sich eine andere Zeitlichkeit eröffnet, die etwas mit der Arbeit des Unbewussten in der Psychoanalyse zu tun hat. Der Beitrag schließt, indem die

Autorin ihre persönliche Erfahrung dieser anderen Zeitlichkeit schildert. Dabei gerät der Warteraum des Psychoanalytikers als Schwellenraum zwischen der alltäglichen Arbeit und der Arbeit in der Psychoanalyse in den Blick. Keywords: Muße, Müßiggang, Arbeit, Unbewusstes, Warten, Moses, Antisemitismus

en The German words *Muße* and *Müßiggang*, translated only very roughly by the English terms »leisure« and »idleness«, resist translation into the standard terminological framework of psychoanalysis as well. This lack of fit, the essay argues, opens a different space of reflection, one in which the seemingly straightforward opposition of work and relaxation, work- and leisure-time-activities, is put in question. Working between philosophy and psychoanalysis, the essay seeks not only to rethink leisure in terms of what Nietzsche calls a

»becalmed wind of the soul« but to ask what happens to Freud and the direction his writing takes when he has too much time (»Überschuss an Muße«) on his hands. Concluding the essay asks what takes place in those fleeting and fragile moments between the analytic session and quotidian existence. How might such moments *give place* to an altogether different notion of analytic work?

Keywords: Leisure, Idleness, work, unconscious, waiting, Moses, anti-Semitism

- fr Les mots *Muße* et *Müßiggang* (en latin : *otium*, en français : l'oisiveté) jouent un rôle important dans *Le gai savoir* de Nietzsche. En revanche, dans l'œuvre de Freud, dominé par l'idée du travail, la notion de l'oisiveté est pratiquement absente. Pourtant dans l'épistolaire entre Freud et Arnold Zweig, au sein

de la discussion sur Nietzsche mais aussi sur le danger imminent que le national-socialisme représente pour leur existence et aussi pour le futur de la psychanalyse, Freud parle d'un excès d'oisiveté (»Überschuss an Muße«) – un passage significatif qui permet de penser l'oisiveté comme une autre temporalité, une temporalité qui nous enseigne quelque chose par rapport au travail de l'inconscient en psychanalyse mais aussi par rapport à la temporalité de l'écriture de Freud même. En conclusion l'autrice décrit sa propre expérience de cette temporalité différente, vécue dans la salle d'attente du psy comme extension temporelle du seuil *entre* le travail quotidien et le travail de l'analyse.
Mots-clés: Oisiveté, travail, inconscient, attente, Moïse, antisémitisme

BETTINA KUPFER: DEN LAIEN SPIEL ICH NUR... THEATER UND PSYCHOANALYSE

- de Der Artikel beschäftigt sich mit der Frage der Laienanalyse und ihren Parallelitäten zum Theater. Dabei gerät das bewusste Nicht-Wissen des *Freud'schen Laien* in den Fokus und versucht die Haltung, die Pose des Psychoanalytikers und die des Schauspielers zu analysieren, und stellt nebenbei die Frage, ob Posen und gelernte Haltungen

generell nicht sogar hinderlich sind für den kreativen Prozess sowohl im künstlerischen Bereich als auch in der psychoanalytischen Behandlung. Ferner wird in diesem Zusammenhang die antrainierte Abstinenz vieler Analytiker kritisch betrachtet und für eine dem klassischen Setting der Analyse sprengende, aufsuchende Psychoanalyse

plädiert, die das authentische Nicht-Wissen des Laien würdigt.
Keywords: Laienanalyse, Nicht-Wissen, Haltung, Pose, Stanislawski, Abstinenz

- en This paper deals with the question of « Lay Analysis » and its parallels to theatre. Particularly, the conscious not-knowing of the Freudian lay analysts shall be analyzed while comparing the demeanor and the poses of the psychoanalyst with those of the actor. Additionally, this paper wants to ask if learned composites are generally counterproductive, both in the creative realm as well as in the psychoanalytic practice. Finally, this paper also looks critically at the trained abstinence of many analysts, opting instead for an analysis with more outreach, one which breaks with the rigorous classical setting, while valuing the authentic not-knowing of the lay analysts.

Keywords: Lay Analysis, non-knowledge, attitude, pose, Stanislawski, abstinence

- fr L'article traite de la question de l'analyse profane et de ses parallèles avec le théâtre. Le «non-savoir» conscient du *profane freudien* y prend une place centrale et tente d'analyser l'attitude et la pose du psychanalyste et de l'acteur. Il questionne ce faisant les poses et les attitudes apprises, et leur caractère potentiellement gênant pour le processus créatif, dans le domaine artistique ou dans celui du traitement psychanalytique. L'auteure y questionne dans ce contexte de manière critique l'abstinence des psychanalystes assimilée à une pose, et plaide pour une pratique mobile de la psychanalyse sortie des cadres habituels, à même de valoriser ce « non-savoir » profane.
Mots-clés: analyse profane, non-savoir, attitude, pose, Stanislawski, abstinence

SYLVIE LE POULICHET: HUMORGEILDE DER ÜBERTRAGUNG. DIE SCHÖPFERISCHEN AKTE DES SYMPTOMS, DIE TRÄUME UND DAS LACHEN

- de Weit entfernt von einer Klassifikation »psychischer Erkrankungen« mittels objektivierter Zeichen begreift die analytische Konzeption das Symptom als eine singuläre »Kompromissbildung«, die für das Subjekt den Wert eines Rätsels hat. Diese

Singularität sowie ein In-Perspektive-Setzen des Rätsels wecken die Kreativität des Symptoms in der analytischen Kur, sobald das Symptom hier auf einen »Traumapparat« trifft und es möglich wird, die fundamentalen Fragen des

Subjekts in der Übertragung in Bewegung zu setzen. Daher kann der Vorwand des Symptoms die Realisierung aufkeimender Übertragungsbildungen auslösen, bis diese häufig ein lautes Lachen verursachen: Zeichen der Bewältigung innerer Konflikte und der Enthüllung der Wahrheit des Begehrens. Von der Klage zum Humor, vom Leiden zum Lachen – die fruchtbaren Bewegungen, die durch die Sprache des Symptoms initiiert werden, durchlaufen den komplexen und beweglichen Überschlag der Träume, die die interpretierbaren Beziehungen durch die sprachliche Modifikation des Körpers und der Affekte liefern. Wäre die subversive Kraft des durch die Deutung hervorgerufenen Lachens dann eine Art der Heilung der zuvor im Symptom eingekapselten Figuren?
 Keywords: Kreativität, Humor, Traum, Lachen, Symptom

en Far from being a classification of «mental illnesses» with objective signs, the analytic conception of symptoms considers them as a singular compromise formation that is enigmatic for a subject. This singularity, in addition to a perspective view of the enigma, stirs up the creativity of the symptom in the analytic cure, the moment the symptom meets with a «dreaming appliance» and it allows the movement of the subject's fundamental questions in the transference. It is for this reason that the pre-text of the

symptom allows the implementation of forthcoming transference formations, often producing a good laugh, the sign of internal conflicts being overtaken and the unveiling of desire's truth. From complaint to humour, from suffering to laughter, the fertile movements initiated by the symptom's language go through the complex and mobile exuberance of dreams, delivering interpretable relations and changes in the body and emotions by the means of speech. Is the subversive force of laughter caused by interpretation a way of healing the figures previously encased in the symptom?
 Keywords: Creativity, humour, dream, laughter, symptom

fr Loin d'une classification des «maladies mentales» où se trouvent objectivés des signes, la conception analytique envisage le symptôme comme une «formation de compromis» singulière qui a valeur d'énigme pour un sujet. Cette singularité et une mise en perspective de l'énigme suscitent la créativité du symptôme dans la cure analytique, dès lors que ce symptôme y rencontre un «appareil à rêver» et qu'il permet de mettre en mouvement les questions fondamentales du sujet en transfert. C'est pourquoi le pré-texte du symptôme soulève la mise en œuvre de formations transférentielles en devenir, jusqu'à produire souvent l'éclat du rire qui signe le dépassement

des conflits internes et le dévoilement de la vérité du désir. De la plainte à l'humour, de la souffrance au rire, les mouvements féconds initiés par le langage du symptôme passent par l'exubérance complexe et mobile des rêves qui délimitent les relations interprétables à travers

une modification du corps et des affects par la parole. La force subversive du rire causée par l'interprétation serait-elle alors un mode de guérison des figures auparavant enkystées dans le symptôme ?
 Mots-clés: Créativité, humour, rêve, rire, symptôme

JEAN-LUC NANCY: DOPPELTER SPRUNG IN DIE ABGRÜNDE

de Was haben Psychoanalyse und Dekonstruktion gemeinsam? Beide springen in Abgründe – in das Bodenlose. Sie ergründen, was passiert, wenn man der Sicherheit des festen Bodens entsagt. Wenn kein Ursprung mehr alle Begründungen trägt. Psychoanalyse und Dekonstruktion entdecken den produktiven Entzug und die Vervielfältigung der Ursprünge; sie setzen sich den Erschütterungen der Faktizität aus und zeugen so vom Unsagbaren, das immer zukünftig bleiben wird.
 Keywords: Psychoanalyse, Dekonstruktion, Nietzsche, Heidegger, Kritik des Ursprungs

discover the productive withdrawal and multiplication of origins; they expose themselves to the convulsions of facticity and thereby testify to the unspeakable that will always remain to come.
 Keywords: Psychoanalysis, deconstruction, Nietzsche, Heidegger, critique of the origine

en What do psychoanalysis and deconstruction have in common? Both dive into abysses – into the fathomless. They sound the secret of what happens when one renounces the security of solid ground. When there is no origin that supports all grounding. Psychoanalysis and deconstruction

fr Qu'ont en commun la psychanalyse et la déconstruction ? Toutes deux se précipitent dans les abîmes – en chute libre. Elles révèlent ce qui arrive lorsque l'on renonce à la sécurité de la terre ferme ; lorsque plus aucune origine n'est porteuse de toutes les justifications. La psychanalyse et la déconstruction dévoilent le retrait productif et la démultiplication des origines ; elles s'exposent aux ébranlements de la facticité et, par là, sont témoins de l'indicible, qui restera toujours à venir.
 Mots-clés: Psychanalyse, déconstruction, Nietzsche, Heidegger, critique de l'origine

de Weder, genau genommen, Interpretation noch Paraphrase, weder Kritik noch Kommentar folgt dieser Versuch Spuren von Interpolationen, Zusätzen und Schnitten durch verschiedene Versionen eines Märchens, das die Brüder Grimm zuletzt unter dem Titel *Das tapfere Schneiderlein* erscheinen ließen. Keywords: Tapferes Schneiderlein, Kleid, Aufschneider, Grimm, Märchen

en Neither, strictly speaking, interpretation, nor paraphrase, neither critique, nor commentary, this essay follows traces of cutting and adding, manifold gestures of interpolation into the different versions of a fairy tale eventually edited by the Grimm brothers under the title *Das tapfere Schneiderlein* [*The Brave Little Tailor*]. Keywords: Brave Little Tailor, garment, imposter, Grimm, fairy tale

fr Ni, pour ainsi dire, une interprétation, ni paraphrase, ni étude critique, ni commentaire savant, cet essai suit des traces – découpages pas moins qu'ajouts – d'interpolations diverses à travers les différentes versions d'un conte des frères Grimm qui aura fini à être intitulé *Das tapfere Schneiderlein* [*Le petit tailleur courageux*]. Mots-clés: petit tailleur courageux, vêtement, imposteur, Grimm, conte de fées

BARBARA CASSIN

Ist Altphilologin und Philosophin, Spezialistin für Rhetorik und Übersetzungstheorien. Sie ist Herausgeberin des *Vocabulaire européen des philosophies – Dictionnaire des Intraduisibles* (2004). Seit 2018 ist sie Mitglied der Académie française.

MARCUS COELEN

Siehe biobibliografische Angabe unter der Rubrik »Redaktion«

MONIQUE DAVID-MÉNARD

Monique David-Ménard arbeitet an den Verknüpfungen von Philosophie und Psychoanalyse. Sie ist klinische Psychoanalytikerin und Vize-Präsidentin der Société de Psychanalyse Freudienne in Paris. Seit Jahren gibt sie Seminare am Centre d'études du vivant (Universität Paris-Diderot) und im Collège International de Philosophie. Derzeit ist sie zudem Associated Member des Institut for Cultural Inquiry – ICI, Berlin. Letzte Veröffentlichungen: »Scholarly Dialogue on Psychoanalysis and Philosophy...«, in: *philosophIA, A Journal of Continental Feminism*, 5/1 (2015); »Ist es möglich, eine angemessene Vorstellung einer traurigen Leidenschaft zu entwickeln? Zur Konfrontation zwischen Spinoza und Freud«, in: *Conatus und Lebensnot*, Christoph Holzhey, Astrid Deuber-Mankowsky, Anna Tuschling, Wien 2017: Turia+Kant.

JONAS DIEKHANS

Siehe biobibliografische Angabe unter der Rubrik »Redaktion«

HANS-DIETER GONDEK

Dr. phil., freier Autor und Übersetzer, von 1998 bis 2001 Mitherausgeber des RISS, Bremen. Wichtigste Veröffentlichungen: *Angst – Einbildungskraft – Sprache*, München 1990, 2015; (zusammen mit László Tengelyi) *Neue Phänomenologie in Frankreich*, Berlin 2011; Übersetzungen von Werken von J. Derrida, M. Foucault, A. Juranville, J. Lacan, J. Laplanche, M. Merleau-